



The Corporation of the Township of  
La Corporation du Canton de

**Dubreuilville**

Prenez le temps de vivre  Expérience the Freedom

# ORDRE DU JOUR

## Agenda

Séance régulière qui aura lieu  
À 18 h 30, le 13 octobre 2011

*Regular Council meeting scheduled for  
October 13, 2011 at 6:30 p.m.*

1. OUVERTURE  
CALL TO ORDER
2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR  
APPROVAL OF AGENDA (Résolution)
3. ANNONCES ET AVIS  
ANNOUNCEMENTS AND GIVING OF NOTICE
4. APPEL ET DÉCLARATION D'INTÉRÊT PÉCUNIAIRE  
DECLARATION OF PECUNIARY INTEREST AND THE GENERAL NATURE  
THEREOF
5. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX  
APPROVAL OF MINUTES
  - 5.1 Séance spéciale du conseil – 22 septembre 2011 / *Special Meeting of Council – September 22, 2011. (Resolution)*
  - 5.2 Séance régulière du conseil – 22 septembre 2011 / *Regular Meeting of Council – September 22, 2011. (Resolution)*

6. RÉUNIONS PUBLIQUES  
PUBLIC MEETING

**7. DÉLÉGATIONS ET/OU PÉTITIONS**  
**DELEGATIONS AND PROCLAMATIONS**

**8. RAPPORT DES COMITÉS ET OFFICIERS MUNICIPAUX**  
**REPORTS FROM CITY COUNCIL MEMBERS / REPRESENTATIVES OF**  
**REGIONAL BOARDS**

**8.1 ADMINISTRATION / FINANCE (Conseillère Beverly Nantel)**  
**ADMINISTRATION / FINANCE (Councillor Beverly Nantel)**

**(a) AFFAIRES EN COURS**  
**OLD BUSINESS**

- i) Algoma District Municipal Association  
Procès-verbaux pour la rencontre du 16 avril 2011 à Echo Bay / *Minutes for the meeting of April 16, 2011 in Echo Bay.*  
**(Information)**
- ii) Corporation du Développement Économique et  
Communautaire de Dubreuilville

**(b) AFFAIRES NOUVELLES**  
**NEW BUSINESS**

- i) Lettre datée du 12 septembre 2011 du Algoma Manor au  
sujet du réaménagement / *Letter dated September 12,*  
*2011 in regards to the redevelopment journey of the*  
*Algoma Manor Nursing Home* **(Information)**
- ii) Courriel daté du 27 septembre 2011 de AMO au sujet de  
formation pour conseiller / *Email dated September 27, 2011*  
*from AMO in regards to Councillor training* **(Resolution)**
- iii) Courriel daté du 27 septembre 2011 de la Municipalité de  
Wawa au sujet d'une formation / *Email dated September*  
*27, 2011 from the Municipality of Wawa in regards to a*  
*Municipal Cultural Planning Workshop* **(Resolution)**
- iv) Lettre datée du 22 septembre 2011 de MADD Canada au  
sujet de la campagne pour vendre de la boisson dans les  
dépanneurs / *Letter dated September 22, 2011 from MADD*  
*Canada in regards to the campaign to allow beer & wine to*  
*be sold in convenience stores* **(Resolution)**
- v) Lettre datée du 28 septembre 2011 de la FCM au sujet de  
frais de cotisation / *Letter dated September 28, 2011 from*  
*the FCM in regards membership* **(Resolution)**

- vi) Courriel/Information daté du 5 octobre de la ville de Marathon au sujet d'une formation / *Email/Information dated October 5, 2011 from the Town of Marathon in regards to AMCTO's Executive Diploma in Municipal Management Program (Information/Resolution)*
- vii) Courriel daté du 26 septembre 2011 de AMCTO au sujet de la semaine gouvernementale locale / *Email dated September 26, 2011 from AMCTO in regards to the Local Government Week (Information)*
- viii) Adoption des comptes payables A / *Approval of Accounts Payable List A. (Resolution)*

**8.2 TRAVAUX PUBLIC (Conseiller Roger Lord)**  
**PUBLIC WORKS (Councillor Roger Lord)**

**(a) AFFAIRES EN COURS**

**OLD BUSINESS**

- i) Comité de sensibilisation au recyclage  
*Awareness Committee for recycling*
- ii) Comité du Cimetière  
*Cemetery Committee*
- iii) Strongman Challenge Dubreuilville  
*Procès-verbaux daté du 31 août 2011 / Minutes dated August 31, 2011 (Resolution)*

**(b) AFFAIRES NOUVELLES**

**NEW BUSINESS**

- i) Rapport daté du 6 octobre 2011 du Surintendant des Chemins au sujet du « loader » au pit / *Report dated October 6, 2011 from the Road Superintendent regarding the loader at the pit (Resolution)*
- ii) Lettre datée du 6 octobre 2011 de DFPL au sujet du dépotoire du lac Saucisse / *Letter dated October 6, 2011 from DFPL in regards to the Sausage Lake wood waste disposal site (Resolution)*
- iii) Rapport daté du 11 octobre 2011 du Surintendant des Chemins au sujet de la niveleuse / *Report dated October 11, 2011 from the Road Superintendent regarding the grader (Resolution)*
- iv) Rapport daté du 6 octobre 2011 du Surintendant des Chemins au sujet du plan financé du système d'eau potable / *Report dated October 6, 2011 from the Road Superintendent regarding the Drinking Water System Financial Plan (Resolution)*

- v) Courriel daté du 5 octobre 2011 de NOVA au sujet de formation en ligne / *Email dated October 5, 2011 from NOVA in regards to the new « Standard of Care » training (Resolution)*
- vi) Courriel daté du 10 octobre 2011 de Ontario Good Roads Association au sujet de nominations / *Email dated October 10, 2011 from OGRA in regards to nominations to the Board of Directors (Information)*
- vii) Rapport daté du 6 octobre 2011 du Surintendant des Chemins au sujet de la vitesse en ville et d'une voie à sense unique / *Report dated October 6, 2011 from the Road Superintendent in regards to the speed limit & a one way street (Resolution)*
- viii) Rapport daté du 6 octobre 2011 du Surintendant des chemins au sujet du « By-pass » au 918 Green Lake Rd / *Report dated October 6, 2011 from the Road Superintendent in regards to the By-pass at 918 Green Lake Road (Resolution)*

### **8.3 SANTÉ ET SÉCURITÉ PUBLIQUE (Conseiller Mike Poliquin) HEALTH AND PUBLIC SECURITY (Councillor Mike Poliquin)**

#### **(a) AFFAIRES EN COURS OLD BUSINESS**

- i) Comité Santé et Sécurité  
*Health and Safety Committee*
- ii) Comité d'Urgence  
*Emergency Committee*
- iii) Comité de Santé de Dubreuilville  
*Health Committee of Dubreuilville*

#### **(b) AFFAIRES NOUVELLES NEW BUSINESS**

- i) Courriel daté du 3 octobre 2011 de EMO au sujet d'une formation à Wawa / *Report dated October 3, 2011 from EMO regarding the Basic Emergency Management Course coming to Wawa in November. (Resolution)*
- ii) Lettre datée du 19 septembre 2011 du Chef Pompier au sujet d'une demande de don / *Letter dated September 19, 2011 from the Fire Chief in regards to a request for a prize donation (Resolution)*

- iii) Rapport de la Trésorière au sujet de la désignation de CEMC / *Report from the Treasurer in regards to the CEMC designation (Resolution)*

**8.4 PARCS ET RÉCRÉATION (Conseiller Luc Lévesque)**  
**PARCS AND RECREATION (Councillor Luc Lévesque)**

**(a) AFFAIRES EN COURS**  
**OLD BUSINESS**

- i) Comité Récréatif de Dubreuilville  
*Recreation Committee of Dubreuilville*
- ii) Conseil de Bibliothèque Publique  
*Public Library Board*

**(b) AFFAIRES NOUVELLES**  
**NEW BUSINESS**

- i) Lettre datée du 6 octobre 2011 de Quickee-Mart au sujet de la location de la cantine à l'arène / *Letter dated October 6, 2011 from the Quickee-Mart in regards to the rental of the arena canteen (Resolution)*
- ii) Rapport daté du 7 octobre 2011 du Directeur des services culturels et de loisirs au sujet de la terminaison d'un projet à l'arène / *Report dated October 7, 2011 from the Leisure & Cultural Services Director in regards to the finalisation of a project at the arena (Resolution)*

**8.5 GOVERNEMENT GÉNÉRAL (Mairesse Louise Perrier)**  
**GENERAL GOVERNMENT (Mayor Louise Perrier)**

**(a) AFFAIRES EN COURS**  
**OLD BUSINESS**

- i) Groupe des Maires Régionaux  
*Regional Mayors Group*  
**(Information)**
- ii) Communauté Forestière du Nord-est du Lac Supérieur  
*Northeast Superior Forest Community*  
**(Information)**

**(b) AFFAIRES NOUVELLES**  
**NEW BUSINESS**

- i) Courriel daté du 2 octobre 2011 de FONOM au sujet d'une soumission pour la conférence 2013 ou 2014 / *Email dated October 2, 2011 from FONOM in regards to a bid to host the annual conference in 2013 or 2014 (Information)*
- ii) Rapport de la Mairesse au sujet de la propriété situé au 118 rue des Épinettes / *Report from the Mayor regarding the property located at 118 rue des Épinettes. (Resolution)*
- iii) Courriel daté du 5 octobre 2011 de AMO au sujet d'une mise à jour d'une entente / *Email dated October 5, 2011 from AMO in regards to the Canada – EU Comprehensive Economic and Trade Agreement Update (Resolution)*

**9. RÈGLEMENTS**  
**BY-LAWS**

- 9.1 Règlement No.2011-24, visant à autoriser l'exécution d'une entente pour la location d'un terrain municipal entre André Champagne et la Corporation du Canton de Dubreuilville / *By-Law 2011-24, being a By-law to authorize the execution of an agreement for the tenancy of a municipal lot between André Champagne et the Corporation of the Township of Dubreuilville (Resolution)*
- 9.2 Règlement No.2011-25, visant à régler la vitesse des véhicules sur certaines rues municipales / *By-Law 2011-25, being a by-law to regulate the speed of motor vehicles on certain streets within the Township (Information/Resolution)*
- 9.3 Règlement No. 2011-26, visant à désigner des rues à voie-unique / *By-Law No. 2011-26, being a by-law to designate one-way streets within the Township of Dubreuilville (Information/Resolution)*

**10. ASSEMBLÉE A HUIS CLOS**  
**IN-CAMERA SESSION**

- 10.1 Rapport de la Mairesse au sujet d'items relatifs aux employé(e)s / *Report from the Mayor regarding personal matters about identifiable individual, including municipal or local board employees (Municipal Act, 2001, S.O. 2001, c. 25, s. 239 (2) (b))*
- 10.2 Rapport de la Trésorière au sujet d'items relatifs aux employé(e)s / *Report from the Treasurer regarding personal matters about identifiable individual, including municipal or local board employees (Municipal Act, 2001, S.O. 2001, c. 25, s. 239 (2) (b))*

**10.3** Rapport de la Trésorière au sujet de la sécurité des biens de la municipalité ou du conseil local / *Report from the Treasurer regarding the security of the property of the municipality or local board* (Municipal Act, 2001, S.O. 2001, c. 25, s. 239 (2) (a))

**11. AFFAIRES NOUVELLES**  
**NEW BUSINESS**

**12. AJOURNEMENT**  
**ADJOURNMENT**